

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 19 maja 2004 r.

dotycząca pomocy państwa, którą Belgia ma zamiar wdrożyć na rzecz Sioen Fibres SA

(notyfikowana jako dokument nr C(2004) 1622)

(Jedynie teksty w językach francuskim i niderlandzkim są autentyczne)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2005/467/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po zaproszeniu zainteresowanych do przedstawienia swoich uwag zgodnie z tymi artykułami⁽¹⁾ i uwzględniając te uwagi,

a także mając na uwadze, co następuje:

I. PROCEDURA

- (1) Pismem z dnia 20 grudnia 2002 r., władze belgijskie poinformowały o projekcie mającym na celu przyznanie pomocy firmie Sioen Fibres SA (zwana dalej „Sioen”) przy realizacji inwestycji w urządzenia służące do produkcji przemysłowej przędzy poliestrowej. Komisja zwróciła się z prośbą o dodatkowe informacje pismem z dnia 12 lutego 2002 r., na które władze belgijskie odpowiedziały pismem z dnia 11 marca 2003 r.
- (2) Pismem z dnia 2 maja 2003 r., Komisja poinformowała Belgię o swej decyzji rozpoczęcia procedury przewidzianej w art. 88 ust. 2 Traktatu w odniesieniu do planowanej pomocy.
- (3) Decyzja Komisji o rozpoczęciu procedury opublikowana została w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*⁽²⁾.

Komisja zwróciła się z prośbą do wszystkich zainteresowanych o przedstawienie uwag w odniesieniu do rzeczzonej pomocy.

- (4) Komisja otrzymała uwagi Belgii dnia 8 lipca 2003 r. Międzynarodowy Komitet ds. Włókien Sztucznych i Syntetycznych (CIRFS) oraz Hiszpańskie Stowarzyszenie Producentów Włókien Chemicznych (Profibra) przedstawiły swe uwagi odpowiednio 10 i 15 lipca 2003 r. Powyższe uwagi stron trzecich zostały przekazane Belgii, która z kolei przedstawiła swoje uwagi dnia 8 października 2003 r. Spotkanie pomiędzy władzami belgijskimi i Sioen miało miejsce dnia 7 listopada 2003 r. Dnia 27 listopada 2003 r., CIRFS wyraził zgodę, aby niektóre informacje zawarte w jego piśmie z dnia 10 lipca 2003 r. i początkowo zaklasyfikowane jako ściśle poufne, zostały udostępnione władzom belgijskim. Informacje te zostały przekazane Belgii dnia 1 grudnia 2003 r. Belgia przedstawiła swe uwagi dnia 19 stycznia 2004 r.

II. SZCZEGÓŁOWY OPIS

- (5) Sioen jest dużym przedsiębiorstwem działającym w sektorze włókien sztucznych. Spółka w 99,99 % należy do spółki Sioen Industries SA, która w 2001 r. wykazała obroty w wysokości 226,02 mln EUR i zatrudniała około 3 900 osób.
- (6) Deklarowana przez Sioen wysokość nakładów inwestycyjnych kwalifikujących się do pomocy wynosi 19,46 mln EUR w okresie od maja 2001 do czerwca 2003 r. Celem inwestycji jest zwiększenie mocy produkcyjnych przemysłowej przędzy poliestrowej o dużej wytrzymałości⁽³⁾. Przędza przeznaczona jest do produkcji materiałów powlekanych, używanych do produkcji takich wyrobów gotowych jak plandeki do ciężarówek, pokrycia namiotów czy poduszki powietrzne. Zdaniem Belgii, włókno to nie jest przeznaczone do użytku w sektorze tekstylnym (produkcja ubrań lub dywanów). Inwestycja powinna pozwolić na stworzenie 39 nowych miejsc pracy.

⁽¹⁾ Dz.U. C 141 z 17.6.2003, str. 4.

⁽²⁾ Patrz: przypis 1.

⁽³⁾ Kod NC produktu: 5402 20 00.

- (7) Inwestycja zwiększy moce produkcyjne z 8 500 ton rocznie w 2002 r. do 14 850 ton począwszy od 2003 r. (⁴). Belgia oświadcza, iż urządzenia nie mogłyby być przystosowane w sposób łatwy i po niskich kosztach do produkcji innego typu przędzy. W 2002 r. rzeczywista produkcja roczna wyniosła 7 650 ton i wzrosła do 13 543 ton począwszy od 2003 r. W ramach struktury integracji wertykalnej w Sioen Industries, całość wytworzonej produkcji jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnętrznego grupy.
- (8) Przewidywana pomoc w wysokości 2,86 mln EUR będzie przyznana w ramach dozwolonego systemu pomocy (⁵), który nie obejmuje jednak pomocy udzielanej przemysłowi włókien sztucznych. Wniosek o pomoc został przedstawiony władzom walońskim dnia 18 maja 2001 r. i zaakceptowany przez nie dnia 29 sierpnia 2002 r. pod warunkiem wyrażenia zgody przez Komisję. Maksymalna wysokość dozwolonej pomocy dla regionu Hainaut na mocy przepisów wspólnotowych (art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu) wynosi 17,5 % w subwencyjnym ekwiwalencie pomocy netto dla dużych przedsiębiorstw.
- (9) W swej decyzji o rozpoczęciu dochodzenia, z uwagi na sytuację rynkową i wpływ inwestycji będącej przedmiotem pomocy na zdolności produkcyjne, Komisja wyraziła swe wątpliwości w związku ze zgodnością pomocy z kryteriami zgodności ze wspólnym rynkiem, przedstawionymi w ramach regulacyjnych dotyczących pomocy na rzecz przemysłu włókien sztucznych (⁶) (zwane dalej „ramami regulacyjnymi”).
- (10) Uwagi przedstawione przez CIRFS można podsumować w następujący sposób.
- (11) CIRFS zauważa, iż przemysł włókien sztucznych jest szczególnie wrażliwy na zniekształcenia konkurencji, wywołane pomocą państwa. W sektorze tym, do którego zalicza się także produkcję przemysłowej przędzy poliestrowej o dużej wytrzymałości, pomoc państwa, w przypadku braku rygorystycznej kontroli, mogłaby istotnie wpłynąć na warunki wymiany handlowej w sposób sprzeczny ze wspólnym interesem.
- (12) W odniesieniu do ustalenia, czy występuje niewystarczająca podaż strukturalna, CIRFS zauważa, że wyliczenia strony belgijskiej nie wskazują na niedostateczny poziom podaży, opierając się na średnich rocznych z dwóch lat poprzedzających rok złożenia zawiadomienia. Hipoteza ta byłaby zgodna z poufnymi danymi CIRFS, zebranymi na podstawie deklaracji swoich organizacji członkowskich i oszacowań w odniesieniu do organizacji niebędących członkami CIRFS, zgodnie z którymi wykorzystanie zdolności produkcyjnych we Wspólnocie wynosiło 91,45 % w 2000, 88,06 % w 2001 i 88,23 % w 2002 r.
- (13) Odnosząc się do kwestii wpływu na rynek, CIRFS zauważa, iż nakłady inwestycyjne Sioen, których dotyczy pomoc, przyczynią się do znacznego zwiększenia mocy produkcyjnych zarówno Sioen jak i całego sektora. W kwestii tej CIRFS zauważa także, że żaden z producentów będących członkiem komitetu nie wykazuje obecnie satysfakcjonującego zwrotu z kapitału lub sprzedaży, co powoduje, że pomoc państwa mogłaby w szczególności negatywny sposób wpłynąć na ich pozycję konkurencyjną. CIRFS wyjaśnia poza tym, iż jednej z konkurencyjnych firm właśnie udało się przezwyciężyć trudności w wyniku procedury naprawczej, lecz realizacja planu przywrócenia zdolności produkcyjnej tej firmy mogłaby zostać poważnie zagrożona przez przyznanie pomocy państwowej konkurentowi. Inwestycje w sektorze innych producentów z krajów Wspólnoty szacowane są na 59 mln EUR w okresie ostatnich pięciu lat, przy czym nie mieli oni dostępu do pomocy inwestycyjnej, nawet w przypadku tych firm, które znajdują się w regionach objętych pomocą. CIRFS przewiduje także, że na rynku utrzyma się wysoka konkurencja, przy niskich marżach na przestrzeni wielu lat, nie tylko z powodu współzawodnictwa pomiędzy producentami Wspólnoty, ale także w wyniku wpływu importu i dumpingu.
- (14) Uwagi Profibry można podsumować w następujący sposób.
- (15) Profibra wyraziła swe zaniepokojenie w związku z pomocą na rzecz Sioen w piśmie z dnia 15 lipca 2003 r. Żadne okoliczności nie uzasadniają wniosku o pomoc na rzecz Sioen. Profibra zauważa, że planowane przez Sioen zwiększenie mocy produkcyjnych reprezentuje 74,4 % aktualnej zdolności produkcyjnej przedsiębiorstwa, co odpowiada 3,5 % całkowitej europejskiej mocy produkcyjnej. Mając na uwadze obecną sytuację w zatrudnieniu, globalizację rynków oraz brak ograniczeń w dostępie do rynku europejskiego, wniosek o pomoc byłby niezgodny z żadną logiką biznesową lub ekonomiczną. Profibra poddaje także w wątpliwość twierdzenie o niewystarczającej podaży, biorąc pod uwagę fakt, iż stopień wykorzystania mocy produkcyjnych wynosił 86,7 % w 2000, a 89,5 % w 2001 r. Profibra wskazuje także na znaczny wzrost importu i zauważa, iż żadna z firm działających w tym sektorze nie może, według wszelkich znanych przesłanek, osiągać zysków, jeśli nie utrzyma wykorzystania mocy produkcyjnych na poziomie od 85 do 90 %.

(⁴) Zdolność teksturyzacji została obliczona na podstawie średniego decitexa o wartości 1 100 dtexów.

(⁵) Pomoc N 226/2000, Belgia, System pomocy o zasięgu regionalnym, wprowadzony ustawą z dnia 30 grudnia 1970 r. o rozwoju ekonomicznym, zmienioną dekretem z dnia 25 czerwca 1992 r. w Regionie walońskim (Dz.U. C 37 z 3.2.2001, str. 48).

(⁶) Dz.U. C 94 z 30.3.1996, str. 11. Prolongata w Dz.U. C 24 z 29.1.1999, str. 18 i w Dz.U. C 368 z 22.12.2001, str. 10.

IV. UWAGI BELGII

- (16) Uwagi przedstawione przez Belgię w sprawie wątpliwości wyrażonych przez Komisję w decyzji o rozpoczęciu dochodzenia oraz w sprawie uwag stron trzecich można podsumować w następujący sposób.
- (17) Belgia zauważa, że zarówno CIRFS jak i Profibra są organizacjami branżowymi, reprezentującymi głównych producentów poliestrowej przędzy przemysłowej o dużej wytrzymałości, przy czym Sioen nie jest członkiem żadnej z tych organizacji. Belgia poddaje w wątpliwość obiektywność przedstawionych uwag, które uważa za nieuzasadnione, nieprecyzyjne i niejasne. Belgia zwraca się do Komisji z prośbą o zachowanie ostrożności w ocenie tych uwag, tym bardziej, że brak jest oficjalnych danych statystycznych dotyczących rzeczzonego rynku.
- (18) W odniesieniu do kwestii rozstrzygnięcia, czy istnieje niewystarczająca podaż strukturalna, Belgia zauważa, iż brak jest oficjalnych danych statystycznych dotyczących poliestrowej przędzy przemysłowej o dużej wytrzymałości. Sioen zebrał informacje na temat mocy wytwórczych i konsumpcji od głównych producentów obecnych na rynku, w celu jak najdokładniejszego oszacowania stopnia wykorzystania mocy produkcyjnych. Na podstawie tych informacji, dostarczonych *in tempore non suspecto*, Belgia wyjaśnia, że stopień wykorzystania mocy produkcyjnych dotyczący poliestrowych włókien przemysłowych o dużej wytrzymałości przekracza 90 %. Władze belgijskie konkludują, że sektor w latach 2000–2002 wykazywał niewystarczającą podaż strukturalną, co zostało potwierdzone przez wielu ekspertów.
- (19) W odniesieniu do poruszanej kwestii, Sioen wyjaśnia także, że produkowana przez niego przędza dostarcza wysokiej wartości dodanej jak również podkreśla fakt, że ceny na rynku są stosunkowo stabilne od roku 1999. Spółka nie zgadza się także z opinią CIRFS, według której marże zysku miałyby ulegać silnym naciskom w sektorze. Sioen argumentuje również, iż firmy członkowskie CIRFS działają na mniej rentownych rynkach niż rynek włókna poliestrowego o dużej wytrzymałości, podczas gdy Sioen zawdzięcza swe dobre wyniki znaczącym nakładom na badania i rozwój, ukierunkowanym na stałą poprawę jakości oraz obecności na niszowych, wysoce rentownych rynkach.
- (20) Belgia uważa, że zwiększenie mocy produkcyjnych Sioen jest zgodne z ramami regulacyjnymi. W celu określenia, czy zmiana mocy wytwórczych jest lub nie jest znacząca, Komisja, zgodnie z tymi ramami prawnymi, powinna wziąć pod uwagę wiele czynników.
- (21) Po pierwsze, Belgia podkreśla, że dodatkowa produkcja, będąca wynikiem zwiększenia mocy wytwórczych Sioen jest przeznaczona w całości do użytku w obrębie grupy. Produkcja Sioen nie będzie więc miała żadnego wpływu na poziom cen lub marż zysku innych producentów przędzy poliestrowej o dużej wytrzymałości.
- (22) Po drugie, pomoc dotyczy projektu inwestycyjnego zaawansowanej technologii, który pozwoli Sioen zaopatrzyć grupę w produkt o bardzo szczególnych parametrach. Ten rodzaj przemysłowej przędzy poliestrowej, ciągle udoskonalany i rozwijany przez firmę, nie jest dostępny na rynku. W konsekwencji, zwiększenie mocy produkcyjnych Sioen jest uzasadnione integracją pionową przedsiębiorstwa, w ramach której cała produkcja zostanie zużytkowana w obrębie grupy.
- (23) Po trzecie, Belgia podkreśla, że zwiększenie mocy wytwórczych o 3,5 % jest nieznaczne w proporcji do rynku europejskiego i wynosi mniej niż poziom 5 %, który nie został uznany za znaczny przez Komisję w jej decyzji z roku 1999 w sprawie Sioen⁽⁷⁾. Gdyby więc w niniejszej sprawie Komisja miała oceniać zwiększenie mocy produkcyjnych w odniesieniu do przedsiębiorstwa, a nie w odniesieniu do rynku europejskiego, decyzja taka byłaby sprzeczna z decyzją wydaną w roku 1999.
- (24) Wreszcie, jak podkreśla Belgia, ocena zwiększenia mocy produkcyjnych na poziomie przedsiębiorstwa dyskryminowałaby małych producentów, z uwagi na fakt, że dane zwiększenie mocy wytwórczej dałoby stosunkowo mniejszą stopę wzrostu w przypadku dużego przedsiębiorstwa, posiadającego już wysokie moce produkcyjne.

V. OCENA POMOCY

1. Istnienie pomocy

- (25) Artykuł 87 ust. 1 Traktatu stanowi, że, z zastrzeżeniem innych postanowień, pomoc, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów jest niezgodna ze wspólnym rynkiem w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.

⁽⁷⁾ Pomoc N 118/99 (Dz.U. C 340 z 27.11.1999, str. 5).

- (26) Pomoc dla Sioen polega na udzieleniu subwencji finansowanej ze środków publicznych. Pozwoli ona przedsiębiorstwu na realizację zakładanej inwestycji bez konieczności ponoszenia jej całkowitych kosztów. Sioen działa w sektorze, w którym wymiana handlowa między państwami członkowskimi jest intensywna i w którym warunki konkurencji są trudne, jak dowodzi tego istnienie sektorowych ram prawnych do dnia 31 grudnia 2002 r. ⁽⁸⁾. W konsekwencji, subwencja przewidziana na potrzeby Sioen jest więc pomocą, w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu.

2. Zgodność pomocy

- (27) Artykuł 87 ust. 2 Traktatu wymienia listę rodzajów pomocy zgodnych z Traktatem. Mając na uwadze charakter i przedmiot planowanej pomocy, jak również położenie geograficzne przedsiębiorstwa, liter a), b) i c) we wspomnianym ustępie nie stosuje się do omawianego projektu. Artykuł 87 ust. 3 Traktatu wyszczególnia inne formy pomocy, które mogą być uważane za zgodne ze wspólnym rynkiem. Komisja zauważa, że projekt umiejscowiony jest w strefie Blanc Ballot w Mouscron (region Hainaut), która jest strefą dopuszczoną do korzystania z pomocy na mocy art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu. Maksymalna intensywność dopuszczalnej pomocy wynosi 17,5 % w subwencyjnym ekwiwalencie pomocy dla dużych przedsiębiorstw. Belgia zamierza przyznać intensywność pomocy równą 50 % dopuszczalnego pułapu pomocy regionalnej.
- (28) Od roku 1977 warunki określające przyznawanie pomocy producentom włókien sztucznych, stanowiącej wsparcie dla tego typu produkcji, ustalane są przez ramy prawne, których treść i zakres wielokrotnie ulegały zmianom, po raz ostatni w roku 1996 ⁽⁹⁾. Począwszy od dnia 1 stycznia 2003 r., te ramy prawne nie są już stosowane i nie jest już dopuszczalna żadna pomoc dla przemysłu włókien sztucznych ⁽¹⁰⁾. Jednakże, zgodnie z punktem 39, ostatnie zdanie, pierwszego komunikatu Komisji w sprawie wielosektorowych ram prawnych dotyczących pomocy o zasięgu regionalnym na rzecz dużych projektów inwestycyjnych ⁽¹¹⁾ „zawiadomienia zarejestrowane przez Komisję przed 1 stycznia 2003 r. dla [...] sektora włókien sztucznych będą rozpatrywane w świetle kryteriów obowiązujących w momencie zawiadomienia”. Z uwagi na fakt, że zawiadomienie o pomocy zostało złożone dnia 20 grudnia 2002 r., musi ono być rozpatrywane zgodnie z warunkami określonymi w ramach prawnych.
- (29) Ramy prawne wymagają złożenia zawiadomienia o każdym projekcie, którego celem jest przyznanie producentom włókien sztucznych, w jakiegokolwiek postaci i niezależnie od tego czy Komisja udzieliła zgody na odpowiedni system czy też nie, pomocy, która nie spełnia kryterium *de minimis*, która stanowi wsparcie bezpośrednie:
- dla ekstruzji i/lub teksturyzacji wszystkich głównych rodzajów włókien oraz przędzy na bazie poliestru, poliamidu, akrylu lub polipropylenu, niezależnie od ich zastosowania końcowego,
 - lub dla polimeryzacji (w tym także polikondensacji), gdy stanowi ona integralny element ekstruzji na poziomie wykorzystywanych urządzeń,
 - lub dla każdego dodatkowego procesu związanego z jednoczesną instalacją mocy produkcyjnych do ekstruzji i/lub teksturyzacji przez przyszłego beneficjenta lub przez inne przedsiębiorstwo z grupy, do której należy beneficjent, który to proces, w ramach specyficznych działań przemysłowych, jest zintegrowany z mocą produkcyjną na poziomie użytkowanych urządzeń.
- (30) W tym przypadku, planowana pomoc byłaby przyznana w celu wsparcia produkcji włókien sztucznych, których dotyczą ramy prawne, a mianowicie instalacji nowych mocy produkcyjnych do ekstruzji przemysłowej przędzy poliestrowej. Z tego względu, zawiadomienie zostało złożone przed Komisją w sposób prawidłowy.
- (31) Ramy prawne wymieniają także kryteria stosowane przy rozpatrywaniu przez Komisję projektów w zakresie kontroli. Przewidują one między innymi, że przy ocenie zgodności planowanej pomocy, podstawowym czynnikiem oceny jest wpływ pomocy na rynek włókien i przędzy, których produkcja byłaby wspierana przez przyznaną pomoc. Na mocy ram prawnych pomoc inwestycyjna dla dużych przedsiębiorstw, to znaczny przedsiębiorstw nienależących do kategorii małych i średnich przedsiębiorstw, dopuszczalna jest do wysokości 50% pułapu pomocy stosowanej w przypadku, gdy pomoc pociąga za sobą znaczącą redukcję odpowiednich mocy produkcyjnych lub gdy rynek produktowy charakteryzuje się niedostateczną podażą strukturalną i jeśli pomoc nie powoduje znacznego zwiększenia mocy produkcyjnych. Sioen jest dużym przedsiębiorstwem z uwagi na fakt, że grupa, do której należy, zatrudnia ponad 250 osób i realizuje obroty przekraczające 40 mln EUR ⁽¹²⁾.

⁽⁸⁾ Patrz: przypis 6.

⁽⁹⁾ Tamże.

⁽¹⁰⁾ Patrz: komunikat Komisji – Wielosektorowe ramy prawne dotyczące pomocy o zasięgu regionalnym na rzecz dużych projektów inwestycyjnych (Dz.U. C 70 z 19.3.2002, str. 8), w szczególności punkty 30 i 39 na rok 2003 i komunikat Komisji w sprawie zmian wielosektorowych ram prawnych dotyczących pomocy o zasięgu regionalnym na rzecz dużych projektów inwestycyjnych (2002) w odniesieniu do ustalenia listy sektorów gospodarki przeżywających trudności strukturalne oraz w sprawie wniosku dotyczącego środków, jakie należy podjąć na mocy art. 88 ust. 1 Traktatu WE, w odniesieniu do sektora motoryzacji i włókien sztucznych (Dz.U. C 263 z 1.11.2003, str. 3), w szczególności ust. 2.

⁽¹¹⁾ Patrz: przypis 10.

⁽¹²⁾ Patrz: zalecenie Komisji 96/280/WE z dnia 3 kwietnia 1996 r. dotyczące definicji małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 4).

- (32) Komisja uważa, że zwiększenie mocy produkcyjnych powinno być oceniane w odniesieniu do przedsiębiorstwa. W związku z tym, aby ocenić zmiany mocy produkcyjnej będące rezultatem projektu, który korzysta z pomocy, należy porównać zdolności wytwórcze beneficjenta przed i po przyznaniu pomocy (dodając uzupełnienie mocy produkcyjnych wynikające z projektu i odejmując moce produkcyjne, których przedsiębiorstwo nie będzie już używać).
- (33) W swoich uwagach Belgia odwołuje się do decyzji Komisji z dnia 28 lipca 1999 r.⁽¹³⁾, w której Komisja nie wyraziła sprzeciwu w stosunku do pomocy na rzecz Sioen. Belgia zauważa, że zwiększenie mocy produkcyjnych Sioen zostało ocenione w odniesieniu do całkowitej zdolności produkcyjnej rynku i wynikające z tego zwiększenie rzędu 5 % nie zostało ocenione jako znaczące. Jednakże, w ocenie Komisji, w poprzednim przypadku Komisja miała do czynienia z sytuacją wyjątkową i całkowicie odmienną w stosunku do obecnej, gdyż w owym czasie przedsiębiorstwo nie posiadało przed inwestycją żadnych mocy wytwórczych w zakresie ekstruzji. Ocena nowego poziomu mocy produkcyjnych w stosunku do możliwości całego rynku była uzasadniona, gdyż Sioen był nowym graczem na rynku, niedysponującym żadnymi mocami produkcyjnymi w odniesieniu do omawianego produktu. W przypadku gdyby Komisja oceniała zdolności produkcyjne na poziomie przedsiębiorstwa, każde zwiększenie zdolności wytwórczych firmy wchodzącej na rynek z definicji pociągałoby za sobą zwiększenie w stopniu „znaczącym”. Takie podejście byłoby więc dyskryminujące dla firm wchodzących na rynek. W chwili obecnej Sioen jest producentem o ugruntowanej pozycji, dysponującym istniejącymi już mocami wytwórczymi, co powoduje, że odstępianie przez Komisję od stosowanej praktyki, polegającej na ocenie mocy produkcyjnych w odniesieniu do przedsiębiorstwa, jest nieuzasadnione.
- (34) W odniesieniu do argumentu Belgii, iż w przypadku niewystarczającej podaży strukturalnej, zwiększenie mocy produkcyjnej powinno być oceniane w odniesieniu do całkowitych mocy produkcyjnych rynku, Komisja zauważa, że zarządzenie nie przewiduje odmiennych metod pomiaru mocy wytwórczych w zależności od faktu, czy istnieje lub nie niedostateczna podaż strukturalna. Ramy prawne ustalają mniej wymagające warunki w przypadku istnienia niewystarczającej podaży strukturalnej z uwagi na fakt, iż nie wymagają one, aby dla dużych przedsiębiorstw pomoc powodowała „znaczące zmniejszenie mocy produkcyjnych”, lecz tylko, aby „nie powodowała znaczącego zwiększenia mocy”. Ramy prawne, w przypadku niewystarczającej podaży strukturalnej, nie przewidują jako dodatkowej korzyści, aby zwiększenie możliwości wytwórczych nie było mierzone w stosunku do przedsiębiorstwa, lecz w stosunku do całkowitych mocy produkcyjnych rynku. W konsekwencji, niezależnie od tego czy rynek charakteryzuje się czy też nie niewystarczającą podażą strukturalną, pomoc nie może w żadnym przypadku spowodować znaczącego zwiększenia mocy produkcyjnych.
- (35) W wyniku rozpoczęcia procedury, Belgia potwierdziła i wyjaśniła Komisji, na podstawie dokumentów dostarczonych przez producentów maszyn, że wyspecjalizowanych maszyn nie można łatwo przystosować do produkcji różnego typu włókien. Na tej podstawie Komisja zaakceptowała metodę zastosowaną do mierzenia mocy produkcyjnych. Według Belgii, inwestycja spowoduje wzrost możliwości wytwórczych przemysłowej przędzy poliesterowej z 8 500 ton rocznie w roku 2002 do 14 850 ton rocznie począwszy od roku 2003 (na bazie średniego decitexa o wartości 1 100 dtexów), co reprezentuje znaczące zwiększenie o około 75 % na poziomie przedsiębiorstwa.
- (36) Komisja uważa, iż fakt, że Sioen znacząco zwiększa swe możliwości produkcyjne, pozwala na zwolnienie w tym przypadku z konieczności ustalenia, czy na rynku istnieje niewystarczająca podaż strukturalna.
- (37) Komisja nie akceptuje argumentu Sioen, według którego produkcja wynikająca ze zwiększenia mocy wytwórczych i przeznaczona w całości na użytek grupy Sioen nie miałaby żadnego wpływu na ceny lub marże zysku innych producentów przemysłowej przędzy poliesterowej. Nawet w przypadku gdy nowa produkcja jest w całości przeznaczona na użytek grupy Sioen z uwagi na jej zintegrowanie pionowe, nie można wykluczyć, że w innych okolicznościach przędza mogłaby być dostarczana przez innych producentów, jak o tym świadczą reakcje dwóch zainteresowanych stron trzecich.
- (38) Mając na uwadze wpływ inwestycji, na rzecz której planowana jest pomoc, na wielkość mocy produkcyjnych, Komisja uważa, że pomoc nie spełnia głównych kryteriów zgodności ze wspólnym rynkiem, opisanych w ramach prawnych, gdyż prowadziłaby ona do znaczącego zwiększenia możliwości produkcyjnych, o których mowa. W związku z powyższym, nie jest konieczna ocena spełnienia dwóch kolejnych kryteriów zdefiniowanych w ramach prawnych (sytuacja na rynku produktu, innowacyjność produktu). Komisja stwierdza, iż w każdym razie nie zostało jednoznacznie wykazane, że rynek produktu charakteryzuje się niewystarczającą podażą strukturalną, mając na uwadze informacje przedstawione przez organizacje trzecie (CIRFS i Profibra) na temat stanu mocy produkcyjnych we Wspólnocie oraz dane przekazane przez Belgię w zawiadomieniu początkowym, dotyczącym dwóch lat poprzedzających zgłoszenie (wykorzystanie mocy produkcyjnych na poziomie niższym niż 90 %).
- (39) Żadne z innych odstępstw przewidzianych w art. 87 ust. 3 Traktatu WE nie jest stosowane w tym szczególnym przypadku. Inwestycja nie jest umiejscowiona w regionie, o którym mowa w art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu. Jest także jasne, że celem pomocy nie jest promowanie ważnego projektu, leżącego we wspólnym europejskim

(13) Patrz: przypis 7.

interesie ani też przeciwdziałanie poważnym zakłóceniom w gospodarce Państwa Członkowskiego, jak to przewiduje art. 87 ust. 3 lit. b) Traktatu. Ponadto, władze belgijskie nie przedstawiły żadnych argumentów, a Komisja nie stwierdziła, że pomoc mogłaby zostać wykorzystana do realizacji innego celu horyzontalnego lub sektorowego w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) lub d) Traktatu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Pomoc państwa, którą Belgia zamierza wdrożyć na rzecz Sioen Fibres SA, na kwotę 2,86 mln EUR, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.

Z tej przyczyny pomoc ta nie może zostać wdrożona.

Artykuł 2

Belgia poinformuje Komisję, w terminie dwóch miesięcy licząc od daty ogłoszenia niniejszej decyzji, o środkach przyjętych w celu dostosowania się do niej.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Królestwa Belgii.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 maja 2004 r.

W imieniu Komisji

Mario MONTI

Członek Komisji